

José Vergara

Russian Section - Dept. of Modern Languages and Literatures
337 Kohlberg Hall
500 College Avenue
Swarthmore, PA 19801
jvergar1@swarthmore.edu
610.328.8158
www.josevergara.net

A. EDUCATION

- 2016 Ph.D. in Slavic Languages and Literature, University of Wisconsin-Madison
Dissertation: “The Nightmare of Paternity: Responses to James Joyce in 20th-Century Russian Literature: Iurii Olesha, Vladimir Nabokov, Andrei Bitov, and Sasha Sokolov”
Advisor: David M. Bethea
Ph.D. Minor: Comparative Modernism
- 2011 M.A. in Slavic Languages and Literature, University of Wisconsin-Madison
- 2010 B.A. *summa cum laude* in Russian Studies, University of Missouri-Columbia

B. EMPLOYMENT

- July 2017 – Present Visiting Assistant Professor of Russian, Swarthmore College
- Aug. 2016 – May 2017 Visiting Assistant Professor of Russian, University of Missouri-Columbia
- Summer 2016/
Summer 2015/
Summer 2014 Assistant to Director, Pushkin Summer Institute, University of Wisconsin
Marked weekly essays and held individual writing consultations with students.
- July 2014 – Aug. 2015 Project Coordinator, Oakhill Prison Humanities Project
Managed a group of volunteer instructors. Responsibilities included recruitment efforts, budget keeping, grant proposals, and all communication. Organized events such as documentary screenings and a large traveling multimedia exhibition of inmate work that opened in March 2016: www.artistsinabsentia.com.
- Jan. 2013 Instructor, Pushkinskie Gory English Discussion Group, Pushkin Project
Developed instruction materials and co-taught English classes with a focus on grammar and conversation.

C. PUBLICATIONS

ARTICLES

- Forthcoming “Conceptual Blending, Ambiguous Conclusions, and Nabokov’s ‘Signs and Symbols.’” Accepted for publication at the *Nabokov Online Journal*. Expected publication April 2018.
- 2018 “The Distorted Images and Realities of Andrei Bitov’s Literary Photographs.” *Russian Review* 77.2 (2018): 259-278.
- 2015 “Reading the Body: Corporeal Imagery, Language, and Identity in Ivan Blatný’s *Pomocná škola Bixley*.” *Slovo a smysl / Word & sense* 23 (2015): 128-138.
- 2014 “Kavalerov and Dedalus as Rebellious Sons and Artists: Yury Olesha’s Dialogue with *Ulysses* in *Envy*.” *The Slavic and East European Journal* 58.4 (2014): 606-625.
- 2013 “Cognitive Play in Daniil Kharm’s ‘Blue Notebook №10.’” *The Linguistic Worldview: Ethnolinguistics, Cognition, and Culture*. Eds. A. Glaz, P. Lozowski, and D. Danaher. London: Versita, 2013. 115-134.

REVIEWS

- 2017 Sokolov, Sasha. *Between Dog and Wolf*. Trans. Alexander Boguslawski. New York: Columbia University Press, 2017. *The Slavic and East European Journal* 61.4 (2017): 919-921.
- 2017 Zamyatin, Yevgeny. *The Sign and Other Stories*. Trans. John Dewey. Dorset, UK: Brimstone Press, 2015. *The Slavic and East European Journal* 61.2 (2017): 363-364.
- 2015 Wozniuk, Vladimir, ed. and trans. *The Annotated “WE”: A New Translation of Evgeny Zamyatin’s Novel*. Bethlehem, PA: Lehigh UP, 2015. *The Slavic and East European Journal* 59.4 (2015): 633-634. Solicited review.
- 2014 Curtis, J.A.E.. *The Englishman from Lebedian’: A Life of Evgeny Zamyatin*. Boston: Academic Studies Press, 2013. *The Slavic and East European Journal* 58.4 (2014): 724-725.
- 2013 Leving, Yuri, ed. *Anatomy of a Short Story: Nabokov’s Puzzles, Codes, “Signs and Symbols.”* London: Continuum Books, 2012. *The Slavic and East European Journal* 57.3 (2013): 486-488.

TRANSLATIONS

- Forthcoming Bliumbaum, Arkadii. "Civilization, Irony, Neurasthenia: Anti-Semitic Discourse in the Writings of Alexander Blok." *Reframing Russian Modernism*. Ed. Irina Shevelenko.
- Looking for Pushkin*. Subtitles for a documentary film about Pushkin's African heritage and role in Russian society today.
- Malikova, Maria. "Authorial Identity." *Nabokov in Context*. Eds. David M. Bethea and Siggy Frank. Cambridge: Cambridge University Press, 2018.

EDITORIAL WORK

- 2015 "Music." *Chtenia: Readings from Russia* 32 (Fall 2015). I curated this volume of *Chtenia* featuring a selection of texts that use music as a theme, subject, or structural device.

D. WORKS IN PROGRESS

- Book Manuscript *Becoming Their Own Fathers: The Legacy of James Joyce in Russian Literature*
- Article "Return That Which Does Not Belong to You": Mikhail Shishkin's Borrowings in *Maidenhair*
- Presentation "Lard, Macaroni, and the Pursuit of Happiness in Ivan Blatný's *Pomocná škola Bixley*." Czech Studies Workshop 2018. New York. April 2018.
- Presentation "Mikhail Shishkin's Shapes of the Apocalypse." Symposium in Honor of David M. Bethea and Alexander Dolinin. Madison, WI. October 2018.

E. PAPERS AND PRESENTATIONS

- 2017 "The Body of Language in Sokolov's *Shkola dlia durakov*." ASEES Convention, Chicago.
- "In Search of Lost History: Representations of the Revolution in Contemporary Russian Literature," Afterlives of Revolution Teach-in, Swarthmore.
- 2016 "Orphaned Mothers, Shakespearean Fathers: Akhmatova and Mandelstam Read Joyce." ASEES Convention, Washington.
- "Diversity in/of Prison Education Programs." Central Slavic Conference, St. Louis.

- “Preservation and Distortion in Andrei Bitov’s Literary Photographs.” AATSEEL Convention, Austin.
- 2015 “Fathers, Sons, and Uncle Joyce in Andrei Bitov’s *Pushkin House*.” ASEEEES Convention, Philadelphia.
- 2014 “Kavalerov and Dedalus as Rebellious Sons and Artists: Yury Olesha’s Dialogue with *Ulysses* in *Envy*.” ASEEEES Convention, San Antonio, and AATSEEL-WI Conference, Madison.
- 2013 “A Conceptual Blending Approach to Vladimir Nabokov’s ‘Signs and Symbols.’” ASEEEES Convention, Boston.
- 2012/2011 “Cognitive Play in Kharms’ ‘*Golubaia tetrad*’ No.10.” ASEEEES Convention and AATSEEL-WI Conference, Madison.
- 2012 “‘Winged Speech’: Arseny Tarkovsky’s Butterflies.” Central Slavic Conference, St. Louis.
- “Body Talk: Language and Body Imagery as the Struggle for Identity in Ivan Blatný’s *Pomocná škola Bixley*.” AATSEEL-WI Conference, Madison.

F. PANELS AND ROUNDTABLES ORGANIZED

- 2017 Sasha Sokolov I & II, ASEEEES
- Afterlives of Revolution: Russia Today in Context, Teach-In at Swarthmore College
- 2016 Co-Organizer, Osip Mandelstam at 125 (a series of four panels held on the occasion of the poet’s 125th birthday), ASEEEES: (I) Mandelstam and Acmeist Poetics; (II) The Lyric Voice; (III) Afterlives in English Translation; (IV) Rereading Mandelstam: Biography and Poetics
- Co-Organizer, Re-Authoring the Photograph: Nabokov, Bitov, Akhmadulina, AATSEEL
- 2015 Paternity as “Legal Fiction” in 20th-Century Russian Literature, ASEEEES
- 2014 Modernist Exchanges in Early 20th-Century Russian Literature, ASEEEES

G. COURSES TAUGHT

Swarthmore College (Visiting Assistant Professor of Russian)

- Fall 2018 Russian 003: Intensive Intermediate Russian (Third-Semester)
 Russian 014: The Russian Novel: Revolution, Terror, Resistance (Writing Intensive)
- Spring 2018 Russian 004: Intensive Intermediate Russian (Fourth-Semester)
 Russian 053: The End of History: Contemporary Russian Culture (W)
 Russian 106: The Culture of Dissent in Russia (Advanced Seminar)
- Fall 2017 Russian 003: Intensive Intermediate Russian (Third-Semester)
 Russian 013: The Russian Novel: The Classical Tradition (W)

University of Missouri-Columbia (Visiting Assistant Professor of Russian)

- Spring 2017 Russian 1200: Elementary Russian II
Supervised two graduate assistants who taught TuThF
 Russian 2160: Second-Year Russian II
 Russian 4430/7430: O Father, Where Art Thou?: Generations of the Twentieth-Century Russian Novel
Seminar for graduate students and advanced undergraduates. Featured a discussion with Mikhail Shishkin.
- Fall 2016 Russian 2130: Second-Year Russian I
 Russian 3130: Third-Year Russian I
Offered to third- and fourth-year students. Constructed around the theme of "truth" (pravda/instina). Students staged a play by Aleksandr Vampilov for a final project.

University of Wisconsin-Madison (TA + Instructor of Record in Language Courses)

- Summer 2016 Slavic 117/118: Intensive Second-Year Russian
- Spring 2016 Slavic 254: Introduction to East Central Europe: The Culture of Dissent in Czechoslovakia and Poland
Led four discussion sections
- Summer 2015/14/13 Slavic 101/102: Intensive First-Year Russian
- Spring 2014/13 Slavic 102: Second-Semester Russian
- Fall 2013 Lit Trans 203: 19th-Century Russian Literature (W)
Led two weekly discussion sections, for which I wrote the syllabus
- Fall 2012 Slavic 101: First-Semester Russian

Oakhill Correctional Institution (Instructor)

- 2011-2016 Taught weekly literature and creative writing classes at a minimum-security men's prison, including "Life in Literature: Russian Memoir and (Auto)Biography," "The Fantastic and the Absurd," "Drama and Theater: Sartre, Beckett, and Pirandello," "Nabokov's *Pale Fire*," and "Transformations in Russian Literature."

H. FELLOWSHIPS, AWARDS, AND GRANTS

SWARTHMORE COLLEGE

2018 President's Office Andrew W. Mellon Grant
William J. Cooper Serendipity Grant

UNIVERSITY OF MISSOURI-COLUMBIA

2017 MU Lectures Committee Grant (Mikhail Shishkin discussion)

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

2016-17 (Declined) UW Center for the Humanities Andrew W. Mellon Foundation Public
Humanities Fellowship
Spring 2016 Slavic Department Graduate Student Travel Award
Fall 2015 Graduate School Dissertation Fellowship
Spring 2015 Morgridge Center for Public Service's Excellence in Engaged Scholarship
Graduate Award
Exceptional Service Campus-Wide Teaching Assistant Award
Finalist, New Arts Venture Challenge Grant
2014 Vilas Foundation Travel Presentation Grant
Slavic Department Graduate Student Travel Award
2013 Slavic Department Graduate Student Travel Award
CREECA Graduate Student Presentation Award
2012 Foreign Language and Area Studies (FLAS) Summer Fellowship, Czech
2011 Humanities Exposed Project Grant
FLAS Academic Year Fellowship, Czech
FLAS Summer Fellowship, Russian

UNIVERSITY OF MISSOURI-COLUMBIA

2009 Benjamin A. Gilman International Scholarship
ACTR Post-Secondary Russian Scholar Laureate Award

I. PROFESSIONAL SERVICE

NATIONAL ORGANIZATIONS

Sept. 2017-Present AATSEEL Newsletter Member News Column Editor
Fall 2017 Abstract Reader, AATSEEL Conference 2018

SWARTHMORE COLLEGE

Fall 2017 Representative from the Russian Section, Language Study Skills Workshop

UNIVERSITY OF MISSOURI-COLUMBIA

Spring 2017 Russian Section MA Exam Committee
2016-17 Faculty Advisor, Mizzou Boxing Club

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

2015-16	Research Colloquia Coordinator, Slavic Graduate Student Organization (SGSO)
Spring 2015	Slavic Department Program Learning Outcomes Committee
2014-15 / 2011-12	Liaison to Departmental Meetings, SGSO
2014	Conference Chair, AATSEEL-Wisconsin Conference
2013	Conference Vice-Chair, AATSEEL-Wisconsin Conference
2012-2013	President, SGSO

J. PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
- Association for Diversity in Slavic, East European, and Eurasian Studies (ADSEEEES)
- American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
- International Vladimir Nabokov Society

K. ADDITIONAL TRAINING

Summer 2018	<i>Inside-Out Prison Exchange Program Training, Lewis University (Inside-Out Center Training Session)</i> . Following completion, I will be officially trained to design and implement courses that follow the Inside-Out model. http://www.insideoutcenter.org/index.html
Summer 2012	<i>Czech Summer School – Prague (FLAS), Institute for Language and Preparatory Studies, Charles University</i> . Intensive Czech language study.
Summer 2011	<i>Kathryn Wasserman Davis School of Russian, Middlebury College</i> . Intensive advanced Russian language study (Level 7).
Fall 2010	<i>Methods of Teaching Slavic Languages, University of Wisconsin</i> . Instruction in the teaching of communicative, ACTFL proficiency-based college-level Russian and development of materials.
Fall 2009	<i>GRINT Institute, Moscow University for the Humanities</i> . Russian language study abroad program.

L. LANGUAGES

English, Russian, Czech (intermediate), French (reading knowledge), Spanish (native speaker)

M. OTHER SKILLS

Adobe InDesign and Adobe Photoshop

M. REFERENCES

References available upon request.